

3. апреля 2017 г., Прага

## **Запрос предложений**

для размещения подлимитного заказа на выполнение строительных работ, размещаемого по упрощенной подлимитной процедуре в соответствии с законом «О размещении публичных заказов» № 134/2016 Сб., в действующей редакции (далее по тексту «ЗРПЗ»), под названием:

**«Строительство онкологического  
скринингового центра в Зугдиди,  
Грузия II.»**

Заказ не подлежит разделу на части

## **1. ИНФОРМАЦИЯ О ЗАКАЗЧИКЕ**

### **1.1 Идентификационные данные заказчика:**

Caritas Czech Republic

уполномоченный представитель: Якуб Личка, Генеральный секретарь, действующий по доверенности

Юридический адрес: ул. Владиславова 1460/12

Контактное лицо заказчика: Эвжен Дивиш

Идентификационный номер: 70100969

Банковские реквизиты: Raiffeisenbank a.s., ул. Народни 9/1010, 110 00 Прага 1

Р/с: 1021005307/5500

### **1.2 Контактные данные**

При реализации прав и обязанностей, связанных с открытой процедурой, заказчика в соответствии с положениями § 43 ЗРПЗ представляет компания (компания, уполномоченная к выполнению действий заказчика на основании договора поручения):

Представитель заказчика: «Pyramida CS s.r.o.»

Адрес для корреспонденции: ул. Дртиколова 522/11, 109 00 Прага 10

Идентификационный номер: 45306770

Контактное лицо: Радек Мелузин

Телефон: 274860055

Электронный адрес: [radek.meluzin@pyramidacs.cz](mailto:radek.meluzin@pyramidacs.cz)

## **2. ИНФОРМАЦИЯ О ЗАКАЗЕ**

Тендерная документация опубликована на Профиле заказчика.

Срок для представления предложения: до 21. апреля 2017 г. до 13:00 часов (CET).

Предложение должно быть оформлено в письменном виде и подано в непрозрачном запечатанном конверте с указанием названия заказа на чешском языке и пометкой «Neotevírat před koncem lhůty pro podání nabídek» (Не открывать до истечения срока представления предложений) на чешском языке, а также с указанием поставщика, который представляет предложение, включая его контактные данные.

Предложение должно быть составлено на чешском, русском или грузинском языке, или в комбинации данных языков, за исключениями, допустимыми согласно ЗРПЗ – если поставщик предоставляет документ (напр., подтверждающий квалификацию) на другом (не чешском и не словацком) языке, то согласно § 45 п. 3 ЗРПЗ этот документ должен быть переведен на чешский язык.

Таким образом, на иностранном (русском и/или грузинском) языке могут быть предоставлены следующие документы: договор, приложения к нему, титульная страница, содержание предложения, декларация о количестве листов и т.д.

### 3. КВАЛИФИКАЦИОННЫЕ УСЛОВИЯ

#### Требования к квалификации, включая необходимые документы:

- 3.1 Поставщики обязаны доказать соблюдение квалификационных условий в соответствии с § 73 ЗРПЗ. Декларация поставщика должна быть скреплена подписью поставщика или управляющего уставного органа поставщика, или же уполномоченного к тому лица. В таком случае в предложение должен быть включен документ, удостоверяющий соответствующие полномочия. Декларации других лиц должны быть скреплены подписью соответствующего лица. Заказчик рекомендует представить документ, удостоверяющий полномочия, и декларацию поставщика в рамках предложения в оригинале или в форме нотариально заверенной копии. В рамках процедуры, установленной в § 46 п. 1 ЗРПЗ, заказчик вправе требовать представления оригинала или заверенной копии документа, если они не были представлены поставщиком в рамках предложения. В соответствии с § 122 п. 3 (а) ЗРПЗ выбранному поставщику будет в обязательном порядке направлен запрос на представление оригиналов или нотариально заверенных копий подтверждающих его квалификацию документов, если их у заказчика не будет.
- 3.2 Если в настоящей части документации содержится ссылка на бланки, имеются ввиду образцы бланков, приведенные в приложении №2 к тендерной документации.

#### 3.3 СООТВЕТСТВИЕ ОСНОВНЫМ КРИТЕРИЯМ – § 74 ЗРПЗ

Установленным основным критериям соответствует поставщик, который:

- а) **в стране, в которой зарегистрирован его юридический адрес, не был** в течение последних 5 лет перед началом процедуры размещения заказа осужден на основании вступившего в законную силу приговора за уголовное преступление, указанное в приложении № 3 к ЗРПЗ, или аналогичное в рамках системы права страны, в которой зарегистрирован его юридический адрес; погашенная судимость не учитывается.
- Если поставщиком является юридическое лицо, это условие также должно быть соблюдено этим юридическим лицом, а также каждым членом уставного управляющего органа. Если членом уставного управляющего органа поставщика является юридическое лицо, это условие должно быть выполнено **(i)** этим юридическим лицом, **(ii)** каждым членом уставного управляющего органа этого юридического лица, а также **(iii)** лицом, представляющим это юридическое лицо в уставном управляющем органе поставщика. Если в процедуре размещения заказа принимает участие филиал предприятия иностранного юридического лица, это условие должно быть выполнено и этим юридическим лицом, а также руководителем филиала предприятия.
- Если в процедуре размещения заказа принимает участие филиал чешского юридического лица, это условие должно быть выполнено **(i)** этим юридическим лицом, **(ii)** каждым членом уставного управляющего органа этого юридического лица, **(iii)** лицом, представляющим это юридическое

лицо в уставном управляющем органе поставщика, а также **(iv)** руководителем филиала предприятия. (**§ 74 п. 1 (a) ЗРПЗ, § 74 п. 2 и 3 ЗРПЗ**).

- b) **в Чешской Республике и в стране, в которой зарегистрирован его юридический адрес, за ним не числится** подлежащей погашению задолженности по налогам (**§ 74 п. 1 (b) ЗРПЗ**),
- c) **в Чешской Республике и в стране, в которой зарегистрирован его юридический адрес, за ним не числится** подлежащей погашению задолженности по взносам обязательного страхования или пени по взносам государственного медицинского страхования (**§ 74 п. 1 (c) ЗРПЗ**),
- d) **в Чешской Республике и в стране, в которой зарегистрирован его юридический адрес, за ним не числится** подлежащей погашению задолженности по взносам обязательного страхования и пени по взносам социального обеспечения и государственной политики занятости (**§ 74 п. 1 (d) ЗРПЗ**),
- e) не находится в процессе ликвидации, в его отношении не было принято решения о несостоятельности, применительно к нему не было назначено управляющего делами на основании иного нормативно-правового акта или аналогичной ситуации в соответствии с правопорядком страны, в которой зарегистрирован юридический адрес поставщика (**§ 74 п. 1 (e) ЗРПЗ**).

**Поставщик обязан доказать выполнение условий соответствия основным критериям в отношении Чешской Республики, представив следующие документы:**

- выписку из Реестра уголовных наказаний в отношении п. **3.3 (a)** – выписку из **чешского** Реестра уголовных наказаний обязаны предоставить только подрядчики с юридическим адресом в Чешской Республике, подрядчики с юридическим адресом вне Чешской Республики должны выполнить данное требование в соответствии с законодательством страны нахождения их юридического адреса,
- справку из соответствующего финансового управления в отношении пункта **3.3 (b)**,
- письменную декларацию в отношении акциза в связи с пунктом **3.3 (b)**, образец приводится в приложении № 2 к тендерной документации,
- письменную декларацию в отношении пункта **3.3 (c)**, образец приводится в приложении № 2 к тендерной документации,
- справку соответствующего районного управления по социальному обеспечению в отношении пункта **3.3. (d)**,
- выписку из торгового реестра, или же представление письменной декларации в случае, когда субъект не зарегистрирован в торговом реестре, в отношении пункта **3.3. (e)**.

По документам, подтверждающим соответствие основным критериям по § 74 ЗРПЗ, соответствие установленным основным критериям должно наступить не позже, чем за 3 месяца до дня подачи предложения.

### **3.4 ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПРИГОДНОСТЬ**

**Заказчик требует представить доказательства выполнения условий профессиональной пригодности в соответствии с § 77 п. 1 и 2 (а) ЗРПЗ.**

#### **3.4.1 Способ доказывания в соответствии со § 77 п. 1 ЗРПЗ**

Путем представления копии выписки из торгового реестра или другого аналогичного реестра, если другим нормативно-правовым актом установлена регистрация в таком реестре.

Иностранному поставщику должен представить выписку из торгового реестра или его аналога в соответствии с правопорядком страны, в которой зарегистрирован его юридический адрес, место ведения предпринимательской деятельности или же место жительства, на языке оригинала с переводом на чешский язык. Обязанность представить перевод на чешский язык не распространяется на документы на словацком языке.

#### **3.4.2 Способ доказывания в соответствии с § 77 п. 2 (а) ЗРПЗ**

Заказчик требует от поставщика представления доказательств того, что тот вправе вести предпринимательскую деятельность в объеме, соответствующем предмету публичного заказа.

Поставщик обеспечивает выполнение этого условия, представив копию действительного разрешения на занятия предпринимательской деятельностью.

Поставщик должен представить выписку из реестра предпринимателей в соответствии с § 10 п. 3 (а) закона № 455/1991 Сб. «О предпринимательской деятельности» (закон «О предпринимательской деятельности»), в действующей редакции.

Если предложение представлено иностранным субъектом через организационную единицу в Чешской Республике, такой субъект должен представить, прежде всего, соответствующее разрешение на занятия предпринимательской деятельностью в отношении такой организационной единицы.

Если в соответствии с нормативно-правовыми актами в стране, в которой зарегистрирован юридический адрес поставщика, не установлена профессиональная пригодность, аналогичная той, что указана в настоящем пункте, поставщик не обязан представлять установленные здесь документы. Выполнение условия профессиональной пригодности в соответствии с § 77 п. 2 (а) ЗРПЗ поставщик удостоверяет при помощи декларации о выполнении квалификационного условия.

По документам, подтверждающим соответствие критериям профессиональной пригодности по § 77 п. 1 ЗРПЗ, соответствие установленным критериям пригодности должно наступить не позже, чем за 3 месяца до дня представления предложения.

### 3.5 ТЕХНИЧЕСКАЯ КВАЛИФИКАЦИЯ – § 79 ЗРПЗ

**Заказчик требует доказать соответствие квалификационным критериям в соответствии с положениями § 79 п. 2 ЗРПЗ:**

- 3.5.1 Поставщик должен представить список строительных работ, выполненных за последние 5 лет до начала процедуры размещения заказа, включая выданное заказчиком свидетельство о надлежащем выполнении и завершении основных работ, с указанием **стоимости, количества надземных этажей, а также сроков выполнения работ и идентификации заказчика.**

В соответствии с § 79 п. 3 закона аналогичными заказами считаются завершенные строительные работы.

Требуется представить документы о строительстве как минимум одного общественного здания в финансовом исчислении не менее 765 000 грузинское лари (GEL) без НДС или не менее чем двухэтажного.

**Способ доказывания:**

Надлежащим образом заполненный бланк в соответствии с приложением № 2 к тендерной документации с указанием требуемой заказчиком информации и свидетельство заказчика о надлежащем выполнении и завершении основных предполагаемых строительных работ, включая указание стоимости, объема (количество надземных этажей), сроков выполнения работ и идентификации заказчика.

- 3.5.2 Поставщик должен представить список техников или технических отделов, которые будут участвовать в реализации публичного заказа, а именно тех, которые обеспечивают контроль качества или будут осуществлять строительные работы, независимо от того, идет ли речь о работниках поставщика или о лицах, связанных с поставщиком другим образом.

**Способ доказывания:**

Поставщик должен представить именной список как минимум 2 техников с указанием данных, доказывающих, что каждый из этих техников принимал участие в реализации строительных работ в течение как минимум 1 года, и что предметом их работы являлось обеспечение контроля качества.

- 3.5.3 Поставщик должен представить свидетельство об образовании и профессиональной квалификации, связанных с требуемыми строительными работами, не только тех физических лиц, которые могут выполнять строительные работы, но и их руководящих работников.

**Способ доказывания:**

Поставщик должен представить именной список как минимум 2 техников с указанием данных, доказывающих, что каждый из этих техников принимал участие в реализации строительных работ в течение как минимум 1 года. Кроме того, поставщик должен указать имя и фамилию как минимум 1 руководящего

работника с указанием сведений, доказывающих, что данный руководящий работник принимал участие в реализации строительных работ в течение как минимум 1 года и всегда руководил командой, состоящей как минимум из 5 работников. А также каждый из этих (как минимум 3 работников) должен иметь как минимум среднее профессиональное образование соответствующего направления, т.е. строительные объекты и их возведение. Данными лицами не могут являться лица, соответствующие пункту 3.5.2., т.е. должно быть указано 2 других техника и 1 другой руководящий работник.

3.5.4 Поставщик должен представить обзор среднегодового числа работников поставщика за последние 3 года.

**Способ доказывания:**

Требуется достичь или превысить среднегодовое число работников поставщика за последние 3 года, составляющее как минимум 10 работников в каждом году из последних 3 лет.

3.6 Поставщик может доказать определенную часть требуемой заказчиком в настоящей тендерной документации технической квалификации или профессиональной пригодности, за исключением критерия в соответствии с § 77 п. 1 ЗРПЗ, посредством третьих лиц в соответствии с § 83 ЗРПЗ.

В таком случае поставщик обязан представить заказчику

- а) документы, доказывающие профессиональную пригодность третьего лица в соответствии с § 77 п. 1 ЗРПЗ,
- б) документы, доказывающие выполнение отсутствующей части квалификации третьим лицом,
- с) документы о выполнении третьим лицом требований к соответствию основным критериям в соответствии со ст. 74 ЗРПЗ, а также
- д) данное в письменном виде обязательство третьего лица выполнить работы, необходимые для реализации публичного заказа, или же предоставить предметы или права, которые будут находиться в распоряжении поставщика в рамках реализации публичного заказа, как минимум, в том объеме, в котором третье лицо доказало соответствие квалификационным требованиям за поставщика.

Считается, что требование в соответствии с литерой (d) ст. 3.6 данного «Запроса предложений» выполнено, если содержанием данного в письменном виде обязательства третьего лица является совместная и нераздельная ответственность этого лица за реализацию публичного заказа вместе с поставщиком. Если поставщик осуществляет доказывание квалификации посредством третьего лица, представляя документы в соответствии с § 79 п. 2 (b) ЗРПЗ в отношении такого лица, то в документе в соответствии с литерой (d) ст. 3.6 настоящего документа должно содержаться обязательство третьего лица по выполнению работ, которых касается доказываемый квалификационный критерий.

3.7 Если в целях совместной реализации предмета публичного заказа предложение представляется совместно несколькими поставщиками в



соответствии с § 82 ЗРПЗ, такие поставщики доказывают свою квалификацию таким образом, что каждый из поставщиков обязан самостоятельно доказать соответствие основным критериям по § 74 ЗРПЗ и критериям профессиональной пригодности по § 77 п. 1 ЗРПЗ в полном объеме. Остальную квалификацию в соответствии с настоящим документом поставщики доказывают совместно.

Положения о выполнении квалификационных требований посредством третьего лица распространяются аналогичным образом и на предложения, представленные несколькими поставщиками, т.е. любой из поставщиков, доказывающий квалификацию при совместном предложении, вправе доказать квалификацию посредством третьего лица.

Совместное предложение нескольких поставщиков должно также соответствовать следующим требованиям:

3.7.1 Предложение должно быть скреплено подписями таким образом, чтобы оно являлось юридически обязывающим для всех этих поставщиков.

3.7.2 В предложении должно содержаться обязательство с прямым указанием того, что все эти поставщики, представившие совместное предложение, будут совместно и нераздельно связаны с заказчиком и третьими лицами какими-либо юридическими отношениями в связи с публичным заказом, который является предметом настоящей процедуры размещения заказа.

3.8 Представлением документа о регистрации поставщика в списке квалифицированных поставщиков при Министерстве регионального развития в соответствии с § 224 и последующими ЗРПЗ поставщиком доказывается выполнение соответствия основным критериям по § 226 ЗРПЗ и критериям профессиональной пригодности по § 77 ЗРПЗ в объеме, соответствующем требованиям заказчика. Если представляется выписка из списка квалифицированных поставщиков, то поставщик не обязан представлять декларацию о доказательстве соответствия основным критериям, выписку из Реестра уголовных наказаний соответствующих лиц, выписку из торгового реестра и документы о фактах, доказанных самой выпиской.

3.9 Доказывание квалификации путем представления свидетельства, выданного в рамках системы сертифицированных поставщиков, руководствуется § 233 и последующими ЗРПЗ. Квалификацию, которую невозможно доказать при помощи этого свидетельства, необходимо доказать способом, указанным в ЗРПЗ и/или настоящей тендерной документации, включая указанные в них документы, причем совокупность представленной комбинации свидетельства и соответствующих документов должна однозначным образом доказать выполнение поставщиком всех квалификационных критериев.

Поставщики должны представить подтверждающие квалификацию документы в рамках предложения в копии, или же их можно заменить декларацией или единым европейским

свидетельством для публичных заказов в соответствии с § 87 ЗРПЗ. В ходе процедуры размещения заказа заказчик вправе потребовать представить оригинал или нотариально заверенную копию подтверждающих квалификацию документов. По документам, подтверждающим соответствие основным критериям по § 74 ЗРПЗ, а также профессиональную пригодность по § 77 ЗРПЗ п. 1, соответствие установленным критериям пригодности должно наступить не позже, чем за 3 месяца до дня представления предложения.

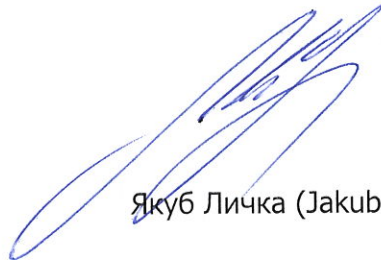
#### **4. ПРАВИЛА ОЦЕНКИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С § 115 ЗРПЗ:**

Предложения участников будут оцениваться с учётом участия в тендере, т.е. с учётом соответствия квалификационным требованиям. Далее предложения, отвечающие требованиям заказчика, будут оценены.

Единственным критерием оценки является наиболее низкая стоимость предложения, выраженная в грузинских лари (GEL) включая НДС на основании составленной сметы на работы.

Мы надеемся, что этот заказ Вас заинтересует, и ждем от Вас предложения.

С уважением,



Якуб Личка (Jakub Líčka), Генеральный секретарь



Приложение: Тендерная документация с приложениями